

AIDS <Acronym>

A disease for which there is no cure and that is passed on from one person to another by sexual contact or through some body fluids like blood.

English **Aids** <Acronym>

English **acquired immune deficiency syndrome**

Afrikaans **VIGS** <Acronym>

'n Siekte waarvoor daar geen genesing is nie en wat van die een persoon na 'n ander oorgedra word deur seksuele kontak of deur party liggaamsvloeistowwe soos bloed.

Afrikaans **vigs**

Afrikaans **verworwe immuniteitsgebreksindroom**

IsiZulu **ingculazi**

Isifo esingakalapheki esidluliseleka komunye ngokocansi noma ngokusaluketshezi komzimba njengegazi.

IsiZulu **ingculaza**

IsiXhosa **ugawulayo**

Isifo esibulalayo nesinganyangekiyo esifumaneka ngokwabelana ngesondo (ukulalana), kwiincindi zobufazi nakwezobudoda nakulwelo lomzimba olunjengegazi.

IsiXhosa **AIDS**

SiSwati **sifo se-AIDS**

Mashayabhuce wesifo lesingelapheki futsi lesitsatselana ngekwemacasi kanye nalokusamanti njengengati

SiSwati **ingculazi**

SiSwati **mbulalave**

SiSwati **mashayabhuce**

IsiNdebele **mbulala-sihlangu**

Bulwelwe obuyingozi tle, obunganapengu kuze kube gadesi, obuthathelwana emabhayini nofana emaketjezini anjengeengazi nje.

Setswana **AIDS**

Bolwetse jo bo sa alafegeng jo bo tshelwang ka thobalano le ka go tshelwa madi.

Setswana **bolwetse jwa AIDS**

Sepedi **AIDS**

Bolwet i bjo bo se nago kalafo bjo bo fetet wago go t wa mothong go ya go yo mongwe ka thobalano goba diela t a mmele t a go swana le madi.

Sepedi **seka sa tlhalelo ya mmele go lwant ha malwet i**

Sepedi **tlhagala**

Sesotho **lefu la AIDS** <Acronym>

Lefu le kotsi haholo le se nang pheko, le tshwaetsang ka thobalano kapa ka mekedikedi ya mmele e jwalo ka madi.

Sesotho **phamokate**

Tshivenda **AIDS**

Vhulwadze vhu sa lafhei vhune ha pfukela kha mu᠒[we nga u lalana kana nga zwiludāi zwa muvhili zwi fanaho na malofha.

Xitsonga **AIDS**

Vuvabyi lebyi nga tshungulekiki lebyi tlulelaka ku suka eka munhu un'wana ku ya eka un'wana hi ku hlangana emasangwini kumbe swihalaki swin'wana swa miri swo fana ni ngati.

condom <see also male condom; female condom>

A covering made of thin rubber used during sexual intercourse to prevent pregnancy and as protection against sexually transmitted diseases, such as HIV/AIDS.

Afrikaans **kondoom**

'n Bedekking van dun rubber wat gebruik word tydens seksuele omgang om swangerskap te verhoed en as beskerming teen seksueel oordraagbare siektes soos HIV/VIGS.

IsiZulu **ikhondomu**

Okokumboza okwenziwe ngerabha okwembathwa ngowesilisa esithweni sakhe sangasese uma eya ocansini ukuze avikele ukukhulelwa kanye nezifo.

IsiZulu **ijazi**

IsiXhosa **ikhondom**

Isingxobo esenziwe ngerabha esisetyenziswa xa kulalwana ukwenzela ukuthintela ukukhulelwa kwaye ikwasisikhuselo kwizifo ezisasazeka ngokulalana ezifana ne HIV/AIDS.

SiSwati **ikhondomu**

Ingubo lefakwa ngulomdvuna kumphambili wakhe uma aya ecasini nalomsikati khona batewuvikela etifeni nobe ekumitseni.

SiSwati **lijazi lemkhwenyane**

IsiNdebele **ikhondomu**

Mgodlana weraba osetjenziswa ngesikhathi kuyiwa emabhayini ngomnqopho wokukhandela amalwelwe athathelwanako emsemeni kunye nokukhandela ukuba sidisi kowesifazi.

Setswana **mosomelwana**

Selo se se dirilweng ka raba se se dirisewang ka nako ya thobalano go thibela pelegi kgotsa malwetsi a a tsamaelanang le HIV kgotsa AIDS.

Setswana **kausu** <Euphemism>

Sepedi **khondomo**

Seape o seo se dirilwego ka raba seo monna a se aparago sethong sa gagwe sa bonna ka nako ya thobalano go thibela pelegi le go thibela malwet i a thobalamo bjalo ka AIDS (HIV).

Sesotho **khondomo**

Sesireletsi se entsweng ka raba se sebediswang ke monna kapa mosadi ho thibela ho ima, mme hape se sebeta jwalo ka sesireletsi kgahlano le mahloko a jwalo ka a motabo.

Tshivenda **khondomu**

Tshitsireledzi tsho itwaho nga raba tshi tsireledzaho mufumakadzi kha u vhhifha

muvhilini na malwadze a u lalana ane a fhirela a no nga sa HIV(AIDS).

Tshivenda **mabutsu**

Tshivenda **gaweni**

Xitsonga **khondomu**

Xisirhelelo xo endliwa hi rhabara lexi wanuna a xi ambalaka eka xirho xa yena xa mbeleko loko a ya emasangwini ku sivele leswaku munghana wa yena a nga bihi emirini na ku tluleriwa hi mavabyi.

counselling

The act of listening to people, discussing options and offering them support.

Afrikaans **berading**

Om te luister na mense, hulle opsies te bespreek en ondersteuning aan hulle te bied.

IsiZulu **ukuyala**

Ukwelulekwa okunikezwa izincweti lapho kuxoxwa ngesimo somuntu bese kunikezwa iseluleko.

IsiZulu **ukweluleka**

IsiXhosa **ukunika icebo**

Isenzo sokumamela abantu, nixoxa ngezisombululo kwaye benikwa nenkxaso.

SiSwati **kweluleka**

Kulalela bantfu, nibonisane ngalokungentiwa bese unika nekwesekela.

IsiNdebele **ukuyelelisa**

Ukuthola ilemuko lezazi lokobana umuntu enze njani nofana aziphathe bunjani.

IsiNdebele **ukulemukisa**

Setswana **kgakololo**

Kaelo e e newang ke baitseanape moo kemo e motho a leng mo go yone e rerisanwang mme go fiwe kgakololo.

Sepedi **kgakollo**

Hlahlo ye fiwago ke ditsebi go bolela ka maemo a motho le go mo fa kelet o motho

Sesotho **keletso ya kgothatso**

Ho mamela mathata a motho ka sepheo sa ho mo elets, ho mo tataisa, le ho mo tshhehetsa.

Tshivenda **ngeletshedzo**

U thetshelisa vhathu, u rerisana nga ha zwine vha nga ita na u vha nea thikhedzo.

Xitsonga **ku nyika switsundzuxo**

Switsundzuxo leswi nyikiwaka hi vatshila laha ku kaneriwaka hi xiyimo xa munhu no tlhela ku nyikiwa switsundzuxo.

mother-to-child transmission

When the virus that causes AIDS (HIV) is passed on from the infected mother to her child, especially by breastfeeding.

Afrikaans **moeder-na-kind-oordrag**

Wanneer die virus wat VIGS veroorsaak (HIV) van die besmette moeder na haar kind oorgedra word, veral deur borsvoeding.

Afrikaans **ma-na-kind-oordrag**

IsiZulu **Ukundlula kokufa kusuka kumama kuya emntwaneni**

Uma ivariyasi ebangela ingculazi indluliseka isuka kumama onayo iya enganeni yakhe, kakhulukazi ngokuncelisa.

IsiXhosa **usulelo olusuka kumama luye**

emntwaneni

Xa intsholongwane ebangela uGawulayo (HIV) isuka kumama owosulelekileyo isiya emntwaneni, ingakumbi ngokuncelisa

SiSwati **kutsatselana kusuka kumake kuye**

kumntwana

Kulapho leligciwane lelibanga sifo sengculazi i Hiv lisuka kulomake lonalo liya kumntwana, ikahulu ngekumunya libele.

IsiNdebele **Ukudluliseka kukamma ubulwelwe**

emntwaneni.

Kulapho umulwana obangela umbulala-sihlangu usuka kumama onalobulwelwe buya emntwaneni, khulukhulu ngokumunya.

Setswana **tshwaetso ya mme - go - ngwana**

Fa mogare o o bakang AIDS o fetela mo ngwaneng go tswa mo go mme ka ntlha ya go anyisa letswele.

Sepedi **phetet o ya mma-go-ngwana**

Ge birase yeo e hloago AIDS (HIV) e fetet wa go t wa mmeng go ya ngwaneng wa gagwe, gagolo ka go amu a.

Sesotho **tshwaetso ya motswetse leseeng**

Ha vaerase e bakang AIDS (HIV) e fetisetswa ke motswetse leseeng ka ho nyantsha.

Tshivenda **u fhiriselwa ha vhwadze kha n[wana nga mme.**

Ndi musi tshitzhili tshine tsha vhanga AIDS (HIV) tshi tshi fhiriselwa kha n[wana nga mme.

Xitsonga **ntlulelo wo suka eka manana ku ya eka n'wana**

Hi loko xitsongwatsongwana lexi vangaka AIDS (HIV) xi tluletiwa ku suka eka manana loyi a tluleriweke ku ya eka n'wana ngopfu-ngopfu loko a n'wi mamisa.

mutually faithful relationship

Both partners having no other sexual partner outside their relationship.

Afrikaans **wedersyds getroue verhouding**

Albei partye het geen ander seksmaat buite hulle verhouding nie.

IsiZulu **ubuhlobo obuthembekile**

	<i>Bobabili owesilisa nowesifazane bangabi nabo obunye ubuhlobo bocansi ngaphandle.</i>
IsiXhosa	ubudlelwane obuthembekileyo. <i>Indoda nomfazi bangabinawo amanye amaqabane angaphandle.</i>
SiSwati	budlelwano lobunekwetsembana lokunhlangotsi timbili <i>Bobabili balingani bangabi nalomunye umlingani wemacasi ngaphandle kwebudlelwano.</i>
IsiNdebele	ukuthembeka ethandweni <i>Ukungabi nabomakhwapheni ethandweni lenu.</i>
Setswana	go ratana go go tshepagalang <i>Fa balekane ba babedi ba sena balekane ba bangwe ba tsa thobalano kwa ntle ga kamano ya bone.</i>
Sepedi	go ratana ka botshepegi <i>Ge baratani kamoka ba se na batho ba ba ngwe ba robalanago le bona ka ntle</i>
Sesotho	ho tshepana leratong <i>Ha baratani ba ratana ka botshepehi.</i>
Tshivenda	u funana hune ha vha na u fulufhelana <i>Musi munna na musadzi vha si na vha farekano nga nndãa.</i>
Xitsonga	rirhandzu ro tshembeka <i>Varhandzani lava hi vumbirhi va nga hava vanghana van'wana va le masangwini ehandle ka rirhandzu ra vona.</i>

sexually transmitted disease <see also chancroid; chlamydia infection; genital herpes; gonorrhoea; syphilis>
Any disease passed on from one person to another by sexual contact with him or her, such as HIV/AIDS.

English **STD**

English **venereal disease**

English **VD**

Afrikaans **seksueel oordraagbare siekte**
Enige siekte wat oorgedra word van een persoon na 'n ander deur seksuele kontak met hom of haar, soos HIV/VIGS.

Afrikaans	SOS
Afrikaans	veneriese siekte
IsiZulu	isifo esithathelwana ngokocansi <i>Noma isiphi isifo esidlulela komunye umuntu ngokuya ocansini nomuntu onaso.</i>
IsiXhosa	isifo esosulela ngokulalana <i>Nasiphina isifo esisuka komnye umntu siye komnye umntu ngendibano yesondo, esifana neHIV/AIDS.</i>
SiSwati	sifosulelana <i>Nobe ngusiphi sifo lesitsatselana ngekuya emacasini, njengengculazi.</i>
SiSwati	sifo semacansi
IsiNdebele	ubulwelwe obuthathelwana emsemeni <i>Ubulwelwe obudluliselwanako emabhayini obufana negonoriya, umbulala-sihlangu nokhunye.</i>
Setswana	bolwetse jo bo tshelanwang ka thobalano <i>Bolwetse jo bo fetelelang go tswa go motho go ya go yo mongwe ka thobalano, jaaka HIV/AIDS.</i>
Setswana	bolwetse jo bo fetelelang ka thobalano
Sepedi	bolwet imp a <i>Bolwet i bjo fetet wago ke thobalano, go swana le AIDS</i>
Sepedi	bolwetsi bja thobalano
Sesotho	lefu le tshwaetsang ka thobalano <i>Lefu lefe kapa lefe le ka fetisetswang ho motho e mong ho tswa ho e mong ka thobalano, jwalo ka HIV/AIDS.</i>
Sesotho	lefu le tshwaetsang ka motabo
Tshivenda	vhulwadze vhune ha fhirela nga u lalana <i>Vhulwadze vhu_n[we na vhu_n[we vhune ha fhirela kha mu_n[we vhu tshi bva kha mu_n[we musi vha tshi lalana. tsumbo HIV(AIDS.)</i>
Xitsonga	vuvabyi bya tingana <i>Vuvabyi byin'wana ni byin'wana lebyi tlulelaka ku suka eka munhu ku ya eka munhu un'wana hi ku hlangana na yena emasangwini, byo fana ni HIV/AIDS.</i>